

As we come to the end of another year, 2019 into 2020 many may be thinking about their New Year resolutions.

在我们来到 2019 尾声，迎来 2020 的时候我们，或许，可以开始考虑自己新年的心愿了。

Most would generally wish for a good year, prosperity and good health, and some of us may be thinking to get fit at the Gym, read more books, study harder or even wake up and sleep earlier.

我们通常会去许下愿望，期待新的一年一切都好，凡事顺意，身体健康。

我们可能会想要在新的一年里去健身房让自己得到一个更好的身材，再多读几本书，更努力的学习，或者，可能只是希望自己可以早睡早起。

I can tell you that when I have thoughts of New Year resolution, it always feels inspiring.

我可以告诉大家，当我每次当我想到新年规划的时候总感觉充满的期盼。

Just think what I would look like at the end of this year if I go to gym every week! 只要想想：我如果每周都去健身房，在年底的时候我将会是什么样子！

Think about how smooth my skin would be if I slept earlier! 想想：如果我能每天早早睡觉，我的皮肤会是如何光彩焕发！

How much my grades would improve if I studied every day! 或者想想：如果我每天都学习，我的成绩会提高多少！

New Year resolutions are good aren't they? 这样想来新年愿望还是蛮不错的对吧？

Yes, but did you know that only 25% of people keep their resolutions at the 30-day mark and only about 8 % feel like they accomplished their new year resolution?

是蛮美好的，但是你们知道吗？只有百分之 25 的人能坚持他们的新年规划 30 天，只有百分之 8 的人觉得他们完成了他们当年的新年规划。

The problem here lies in consistency and perseverance.

问题的症结根源?所在是坚持和毅力。

Christianity, I have discovered is very much like a New Year resolutions in some ways. 我发现基督徒的生命，现在某些方面和新年规划很相似。

When we first hear about Christ, we are passionate for him; we are determined to follow him till the end. 当我们第一次听说基督耶稣的时候，我们对他充满了热情；我们决定跟随他直到最后

But continuing the pursuit for 'eternal happiness' has more to it than the eye can see. 但是，持续的对与永恒的幸福追求还有更多是我们眼睛所看不到的。

Jesus's disciple Peter must have seen through the difficulties that may be faced by following Christ. 耶稣的门徒—彼得，就曾经通过跟随耶稣可能面对的困难看到过这一切。

After all, those that did not see Jesus had to rely on blind faith for Christ. 在最后，那些没能够看到耶稣的人都只能靠着‘盲目的信仰’来跟随主。

Peter Knew the struggles troubling Christians during his time and so wrote many letters to encourage and support them in running the good race. 彼得知道在他所处的时代基督徒的困境，并且写了很多信，为正在向标杆奔跑的基督徒送去鼓舞和支持。

2 Peter was the second letter following 1 Peter written by Simon Peter near the end of his days addressed to the Christians scattered throughout the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia and Bithynia (1 Peter 1:1) to serve as a personal message to encourage Christians to continue in their faith. 彼得后书是写在彼得前书之后，作者西门.彼得在他弥留之际，作为个人的语言写给散布在本都，加拉太，加帕多家，亚细亚，比提尼亚的基督徒，让他们可以继续坚持他们信仰的信。

Before going into the passage in depth, I want to point out the evidence that Peter is in his last days in chapter 1 v13-15 where Peter foreshadows his death.

在我们更深的解读这段经文之前，我想先指出一些彼得预言到他死亡的证据在《彼得后书》第一章，13-15节

**13 I think it is right to refresh your memory as long as I live in the tent of this body, 14 because I know that I will soon put it aside, as our Lord Jesus Christ has made clear to me. 15 And I will make every effort to see that after my departure you will always be able to remember these things.**

13 我以为应当趁我还在这帐棚的时候提醒你们，激发你们。14 因为知道我脱离这帐棚的时候快到了，正如我们主耶稣基督所指示我的。15 并且，我要尽心竭力，使你们在我去世以后时常纪念这些事。

This sets the overall tone of this letter to be an urgent pledge for Christians to listen to messages that Peter has for them.

这些信总体上是以一种急切保证的语气说给基督徒听的。

So how can we persevere towards our final destination?

As we begin to read through chapter 1, let's look at the **first point**: the **Christian qualities**. 在我们开始读第一章的时候，让我们先来看**第一个重点**：基督徒的品质

We can see that Peter rests his focus on God reminds us of our promises from Him in v4:

我们可以看到在经文的第四节，彼得把他的重点放在神提醒我们从他而来的应许：

**through these he has given us his very great and precious promises, so that through them you may participate in the divine nature, having escaped the corruption in the world caused by evil desires.**

<sup>4</sup>因此，他已将又宝贵又极大的应许赐给我们，叫我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得与神的性情有分。

He makes it clear that through Jesus, you are no longer a prisoner of the kingdom of darkness and sin shall no longer be your master, because you are not under the law, but under grace.

他明确了，通过基督耶稣，你不再是一个黑暗世界的囚徒，你也将脱离罪的辖制，因为，你不是被制度支配，而是沐浴在神的恩典之中。

This is the great promise of the Gospel; he is reminding us that in Jesus Christ is more than just forgiveness for our past sins and even more than the promise of entering the eternal kingdom of god but to participate in the divine nature which is to be beside God. 这是福音美好的应许；他提醒我们，在基督耶稣里，不仅仅只是宽恕我们曾经犯下的罪，甚至不仅仅只是他应许了我们整个神的国度，而是，我们可以拥有圣洁的生命来到神的身边。

As if someone came along and paid for all your mortgages, you are free from the control of banks. We are free from the corrupted world. We are free from the control of Sin through Jesus.

He then continues from v5-7,

接着他在第 5-7 节告诉我们：

**for this very reason; make every effort to add to your faith goodness; and to goodness, knowledge; and to knowledge, self-control; and to self-control, perseverance; and to perseverance, godliness; and to godliness, mutual affection; and to mutual affection, love. 5** 正因这缘故，

你们要分外地殷勤；有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知识；6 有了知识，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；7 有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心；

Now as someone who just visited my motherland China, I have to admit that Chinese people love supplements.

我最近回到我的祖国—中国探访亲友，我必须得说，中国人真的非常?喜欢吃保健品。

Each and every time any of my family members return from Australia, we would always go down to Chemist warehouse.

每一次当我们的家庭成员中有人从澳洲回国的时候，我们都要去澳洲知名药房 CHEMIST WAREHOUSE 买一堆东西。



We would then load our suitcases full of these bottles and lug them back like camels on the great Silk Road.

我们就像古代丝绸之路上的骆驼，把行李箱塞满瓶瓶罐罐，运回自己的国家。

I would always have this question in my head, why would people spend so much money to buy supplements even if they are completely healthy?

我一直有一个疑惑，为什么甚至连身体很健康的人都要花钱去买那些保健品？

So if we are willing to spend money on our earthly bodies to buy supplements even if it's healthy then it makes sense that faith for a Christian can be regarded as one of the most important qualities

所以，如果我们甚至愿意在健康的时候为我们世上的肉体花钱买保健品，那在基督里的信心作为基督徒最重要的品质应该更能够被人理解才对，

But in order to be beside God we need to add other characteristics to our Godly lives, including: Goodness, knowledge, self-control, perseverance, godliness, mutual affection and love. 但为了能够在神的身边站立，我们需要在我们属神的生命里应该加上多几个品质，包括：德行，知识，节制，忍耐，虔敬，爱弟兄的信和爱众人的心。

The **second point** I want to note here is **effort**. 我想说的**第二个点**是：努力

**Are we putting in effort? 我们是否竭尽全力？**

Let me first a question,

Why is it that if we are given everything in our lives needed to thrive and grow, why is it that some of us just don't grow? 如果每一件在我们生命被赋予的事情都应当得到繁荣和发展，为什么我们当中却有一部分人没有成长？

Why is it that some people come to know Jesus Christ gets stuck in their stage of growth? 为什么有些人已经来到基督耶稣面前，认识了他，却在灵命成长的某个阶段停滞不前？

We don't see great Joy in their lives or great testimonies; they don't seem to make much progress. 我们很难在他们生命中看到多大的欢喜，也没有伟大的见证；他们貌似没有什么成长。

They seem ineffective and unproductive in their knowledge of God, they know Jesus, but nothing much seems to come of it in their lives. 他们看起来在认识神这件事上做的不是很有效率，他们认识了基督，但是没有任何事情改变他们现有的生活。

Well, peter tells us here clearly, that if you want to grow and thrive in the Christian lives. 嗯，彼得在这里很清楚的告诉我们，如果你想要在你属神的生命里繁荣和发展。

There are things that you must do; there are certain things you must pursue. 有些事是你必须要做，必须要追求的。

In the knowledge of Jesus, but you must pursue them and act. 不单只是认识神，要追随神，当然还有别的。

Being passive gives do not rise to the type of Christian life that does not grow nor does it fruit. 被动的基督生活就是那种没有长进，没有成长也不接果子的那种生活类型。

It is very easy to become passive with so many distractions in our lives, social media, games, employment, and gaining status. 其实过上被动的基督徒的生活是很简单的，因为这个世界有太多让我们分心的东西：社交媒体，游戏，工作状况还有如何获得地位。

At the end of the day, we come back exhausted spiritually and physically. 每天结束工作，我们身心俱疲的回到家中。

Then we indulge ourselves at home with some YouTube before heading off to sleep, never once thinking about if we are putting any effort towards growing. 然后我们让我们在回到家直到睡觉前沉溺于 YouTube，甚至都没有想过我们是否要再为我们的灵命成长多付出一点努力。

I am guilty of this myself. 其实我自己很惭愧

I can say for the past year and half, playing league of legends has become one of my routine activities. 在过去的一年半时间里，打英雄联盟已经成为我每天要做的事情

I could play for hours on end, neglecting responsibilities, family and even my own health. 我可以玩好几个小时，忽略了责任，家庭甚至是我自己的健康

Badminton, a sport I previously regularly play 3 nights per week has been shortened to 1-2 hours per week and sometimes even less. 连我曾经一个星期要打两三次的羽毛球也缩短到一个星期只打 1-2 个小时。

That's why you can all see that I have gained significant amount of weight. 这就是为什么你们现在看到的是一个长胖好多的我。

But the most impact I have felt through this year was in my spiritual life. 但这一年中让我感觉受到最大影响的是我的属灵的生命。

It has long been neglected throughout this year. 属灵生命的成长在这一年，似乎也被忽视了。

It may not look it on the outside, but there just seem to be this fog between myself and God. 可能从外表也看不出太大变化，但在我和神之间似乎起了一层雾。

There really is not any Joy that springs from within, the type of Joy you only experience when you are close to God. 在我的里面失去了对从圣灵来的喜乐，那种只有我们和神亲近的时候才会感受到的喜乐。

The bottom line is this: 概括来说

If you come to know Jesus and *become* passive in the Christian life, you will become ineffective, unproductive and unfruitful. 你如果已经来到耶稣面前，却过着一个被动的基督徒的生活，那么你会在追随神的道路上变得没有效率，也不结果子。

It is very easy to become passive but peter tells us here clearly, that if you want to grow and thrive in the Christian lives. 让我们基督徒的生活变得被动很容易，但彼得很清楚的告诉我们，如果我们想要我们基督徒的生活繁荣和发展应该怎么做。

There are things that you must do; there are certain things you must pursue. 有些事你必须要做，有些追求你必须要有。

**v8 for if you possess these qualities in increasing measure, they will keep you from being ineffective and unproductive in your knowledge of our Lord Jesus Christ.**

8 你们若充充足足的有这几样，就必使你们在认识我们的主耶稣基督上不至於? 懒不结果子了。

Remember that effort is needed in addition to our faith. 我们必须要在信心上加一些额外的努力。

## How are we putting in effort?我们要如何付诸我们的努力?

This may seem like an absurd question, but how we apply our effort can mean the difference between being useful or useless, there is no in-between. 这听起来像是一个荒谬的问题，但是我们如何摆上我们的努力将会决定我们的努力是有用的还是没用的，并且，不存在有一点点有用或者有一点点没用这种两者之间的结果。

There is an emphasis on 'mak[ing] every effort' in addition to or to supplement to our 'blind faith', but we should make sure that our effort should not be futile. 这里强调的是，将最大可能的努力加添到我们那‘看不见的信心’之上，并且要确保我们的努力不是枉然。

Paul speaks about his futile effort in Romans 7 (22-24) 保罗在罗马书第七章 22-24 节提到过无效的努力

Where there is something he wants to do but ends up doing something else. 就是他想做某件事，最终却以做了另一件事收尾。



**22 For in my inner being I delight in God's law; 23 but I see another law at work in me, waging war against the law of my mind and making me a prisoner of the law of sin at work within me. 24 What a wretched man I am! Who will rescue me from this body that is subject to death?**

*22 因为按着我里面的意思（原文是人），我是喜欢神的律；23 但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战，把我掳去，叫我附从那肢体中犯罪的律。24 我真是苦阿！谁能救我脱离这取死的身体呢？*

Our effort becomes futile when what we do is not for the Glory of God. 我们的努力如果不是为了荣耀神，那么我们的努力就是无效的。

Think about this. 试着想一下。

Why does Pastor Liaw write sermons this Sunday to only have to work on new preaching for the next Sunday? 为什么廖传道在写讲稿的时候只是准备这个主日崇拜的，下个主日还得写一个新的讲稿？

Why do we take the Lords' supper this month, to only have to take it again the next? 为什么我们这个月初领受过主餐，下个月还要再领受一次。

All our effort really becomes futile because we know this world will come to an end. 我们的努力终将付诸东流，因为我们知道这个世界有终结的一天。

Jesus says in Matt 6:19-21, 耶稣在马太福音第六章：第 19-21 节说道：

**19 “Do not store up for yourselves treasures on earth, where moths and vermin destroy, and where thieves break in and steal. 20 But store up for yourselves treasures in heaven, where moths and vermin do not destroy, and where thieves do not break in and steal. 21 For where your treasure is, there your heart will be also.** 19 不要为自己积?财宝在地上；

地上；地上有虫子咬，能?坏，也有贼挖窟窿来偷。20 只要积?财宝在天上；天上没有虫子咬，不能?坏，也没有贼挖窟窿来偷。21 因为你的财宝在那里，你的心也在那里。

*In heaven, where neither moth nor rust destroys and thieves do not break in and steal.* 在天上，没有虫咬，不会毁坏，没有盗贼来偷。

The spiritual realm is the only permanent place and that is why all our effort must be directed towards the glory of God. 在圣灵的领域是一个永恒王国，所以这就是为什么我们的努力必须要指向荣耀神的名这个唯一的目标。

As an example, there is no point in putting effort in reading the bible when your goal is to finish reading the bible from end to end in one year. 举个例子，当你的目标是一年内读完圣经时，就没有必要在读经这件事上竭尽全力。

Our goal should be to read the bible because it will allow us growth and ultimately bear fruit to server others in Christ and bring others to Him. 我们读经的目标应该是：我们要再灵命上有成长，最终结出果子，要在基督里为他人做工，要把人带到他的面前。

In v10 Peter has given us direction to put our effort into supplementing our faith with Christian values, **V10 make every effort to confirm your calling and election. For if you do these things, you will never stumble.**

10 所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选坚定不移。你们若行这几样，就永不失脚。

Everything in our lives given by God, if we remember to strive for non-futile effort, we will not lose footing in running the good race.

Because of time constraints, let's skip forward a little to chapter 3. 由于时间关系，让我们直接来看第三章。

Where we look at our final point: **Perseverance** 让我们来看我们今天的最后一点：忍耐

When we have been Christians for what seems like a long time in the human perspective, we can become lethargic in the godly light. 当我们作为基督徒有一段时间后，我们会在神的光明中变得懒散。

We know so well of what is to come, we lose track of what we are running towards because the race is long and treacherous .我们很清楚的知道接下来会临到的是什么，我们迷失了我们奔跑的方向。

Peter does not want us running with futile effort; instead he reminds us that before Jesus's second coming, we must look in 3 directions for guidance: the past, the present and the future. 彼得不希望我们在努力奔跑的时候做徒劳的努力，事实上，他提醒我们在耶稣再来之前，我们必须瞄准三个目标：过去，现在，将来。

## The past 过去

In verses 1-2 Peter says 在彼得后书第三章，第 1-2 节彼得说： only v1-2

**Dear friends, this is now my second letter to you. I have written both of them as reminders to stimulate you to wholesome thinking. 2 I want you to recall the words spoken in the past by the holy prophets and the command given by our Lord and Saviour through your apostles.**

亲爱的弟兄阿，我现在写给你们的是第二封信。这两封都是提醒你们，激发你们诚实的心，2 叫你们记念圣先知预先所说的话和主救主的命令，就是使徒所传给你们的。

Peter encourages his readers to actively look back into the past for words given by the prophets; this is to serve 2 purposes.

One for reiterating that these commandments from the apostles are not made up, as they are in line with what the prophets hundreds of years ago had predicted. 再说多一次，这些从使徒口中所出的诫命并非编撰，而是数百年以来先知早已预言的。

The second goal is that Peter wants to stir up our wholesome thinking. 换句话说，彼得知识提醒我们记住我们的目标，让我们再次思想神。

Like I have mentioned previously, it is easy to lose your way and become lethargic when we are running with effort for God's glory,

Therefore we have to be reminded of the promises that God has made. 我们必须记得神给我们的应许已经临到

He urges us to look back at the words from the prophets and the bible. 当我们回到圣经，回到先知们说的话。

To 'recall' the words spoken by the prophets. 他也让我们记起先知们所说的话。

This means that the best way to stir up your mind as a Christian is to memorise scripture so it can be called to mind when we need it in difficult situations. 让你再次思想作为基督徒的品质是让你牢记神的话语，在将来你需要的时候能记起神的作为。

I believe this may come in handy for parents handling their mischievous children, if you remember Proverbs 23:13-14 where it says: **Do not withhold discipline from a child; if you punish them with the rod, they will not die. 14 Punish them with the rod and save them from death.**

That was a joke, please do not take this example literally, the point here being if you are able to recall scripture, it will help you persevere in running the good race

### **The present 当下**

We must understand that things can stand in our way when we are playing the endurance game, 我们必须明白在我们长期的比赛中，什么是我们路上的拦阻。

Peter knows that obstacles will stand in our way before the Lord comes again and so he says in 彼得知道在耶稣再来之前，必然会有障碍拦阻我们的道路，他在第 3 节说

v3 you must understand that in the last days scoffers will come, scoffing and following their own evil desires. 4 They will say, "Where is this 'coming' he promised? Ever since our ancestors died, everything goes on as it has since the beginning of creation." 3 第一要紧的，该知道在末世必有好讥诮的人随从自己的私欲出来讥诮说：4 「主要降临的应许在那里呢？因为从列祖睡了以来，万物与起初创造的时候仍是一样。」

A scoffer is someone who treats lightly what should be taken seriously.

一个褻慢的人总是轻怠当认真对待的事。

Scoffers believe that we live in a natural closed system that goes without any divine intervention or events evident her in v4 when they say

褻慢的人相信我们生活在一个不需要神掌控的自然生态循环的系统，第4节说

**'Where is this 'coming' he promised? ever since our ancestors died, everything goes on as it has since the beginning of creation. 4** 「主要降临的应许在那里呢？因为从列祖睡了以来，万物与起初创造的时候仍是一样。」



If you have ever tried to share your faith at all, you may have encountered scoffers.

如果你疲于和人分享你的信心，那么你可能会遭遇到这样褻慢的人。

You may have a variety of responses from pfft to questions such as

大家可能有很多死循环的问题，比如

‘Then what came first, the chicken or the egg?’, “先有鸡还是先有蛋？”

Sometimes when we look at scoffers in this world, we see their lives go along just fine without hitches. So it is easy to become careless to be swayed by their actions because it is so tempting to live their lives.

We need to be cautious of such scoffers because they are living in their own evil desires and their actions will lead to destruction as Peter points out in v3 want to live following their own evil desires 我们必须担心这些褻慢的人，因为他们只想找自己的私欲而活，这也终将导致他们的灭亡。

第三节里面提到的那些褻慢的人，只想要随着他们个人的私欲生活。

If we become careless in running the good race we will also follow the path of destruction.

如果我们稍有松懈就会在赛程中被他们的行为所影响，我们将会和他们一同走向灭亡。

## The future 将来

Here we see **v8 but do not forget this one thing, dear friends: With the Lord a day is like a thousand years, and a thousand years are like a day. 9 The Lord is not slow in keeping his promise, as some understand slowness. Instead he is patient with you, not wanting anyone to perish, but everyone to come to repentance. 8**

亲爱的弟兄阿，有一件事你们不可忘记，就是主看一日如千年，千年如一日。9 主所应许的尚未成就，有人以为他是耽延，其实不是耽延，乃是宽容你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔改。

God has his timing; God will always keep his promises.

神有他自己的时间；神也会实现他的应许。

Many people thought that Jesus should have returned already.

有些人认为基督耶稣应该已经再来。

But Peter explained that God is willing to wait.

但彼得说神还在等待。

He is not slow, but he is patient.

神不是慢，而是他有耐心。

God loves everyone.

神爱世人。

He sent Jesus to free people from their \*sins (John 3:16).他赐下他的独生爱子

基督耶稣来让世人洗脱罪孽（约翰福音 3:16）。

God is waiting because he does not want anyone to perish.

神还在等候，因为他希望每个人都不致灭亡。

He 'desires that all people will come to know the truth about Jesus and repent.

他希望每一个人都可以来到他的面前，认识他，认识基督耶稣的真理并且都能得救。

God is patient, he loves, and he will wait a thousand years as one day. 神是有耐

心的，有爱的，他千年等待如一日。

But He will not wait forever, 但他也不会一直等下去

here in **v 10 but the day of the Lord will come like a thief. The heavens will disappear with a roar; the elements will be destroyed by fire, and the earth and everything done in it will be laid bare. 10** 但主的日子要像贼来到一样。那日，天必大有响声废去，有形质的都要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽了。

I don't know if many of you go to the gym but there are people there know as personal trainers,

我不知道我们当中有多少人去健身房，但健身房是有私人教练的。

They are there to encourage you to keep training.

他们总是鼓励你继续锻炼。

A common tactic they use is what I call a 'white lie'.

他们有一个常用的策略----善意的谎言

For example, you are set to do a set of 20 x 20kg bicep curls; they would keep count with you 17, 18, 19, 20.

比如说，你本来制定了一个计划需要做 20 次 20 千克的二头肌的训练----弯举，他们会和你们一起数，第 17 个，18，19，20.

Just as you are about to let go, they yell keep going!

然后在你即将要放松的时候，他们会对你大喊，来！继续！

Give me 1 more! 1 More! 1More! Don't scream like a little girl, 1 more.

最后一个，再来一个，不要像小姑娘一样呻吟，最后一个！

Peter is like personal trainer, throughout this letter he has been consistently reminding us to be vigilant in the light of the end . 彼得写下这些信，希望他们可以成为我们灵命成长路上的私教。

And if living in the light of the end is what we ought to do.

如果我们过着安逸的生活直到最后就是我们要做的。

We should live as peter says here in **v14 So then, dear friends, since you are looking forward to this, make every effort to be found spotless, blameless and at peace with him. 15 Bear in mind that our Lord's patience means salvation.** 14 亲爱的弟兄阿，你们既盼望这

些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，安然见主；15 并且要以我主长久忍耐为得救的因由，就如我们所亲爱的兄弟保罗，照着所赐给他的智慧写了信给你们。

I hope the message was clear today,

希望今天的我想要传达信息足够清楚

I would like to end by going back to look at our main points in 2 peter.

让我们再回到今天彼得后书所要说的两个重点

1. The Christian qualities to supplement our faith 一，基督徒信心的保健品
  - a. Goodness, knowledge, self-control, perseverance, godliness, mutual affection and love
    - A. 德行，知识，节制，忍耐，虔敬，爱弟兄的信和爱众人的心。
2. We must make every effort in adding these values to our faith 我们要竭尽所能去为我们的信心加添力量
3. Looking to the past and memorizing scripture 牢记经文与教导
4. Looking at the present and beware of scoffers 谨防当世的褻慢人
5. Looking to the future and be vigilant for God's return 对未来神的再来的警醒



Finally, I think it would be appropriate to end my message with the final words of 2 Peter 最后，让我们以彼得后书最后的几句作为今天分享的结束。

*V17-18 Therefore, dear friends, since you have been forewarned, be on your guard so that you may not be carried away by the error of the lawless and fall from your secure position.*

*18 But grow in the grace and knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be*

*glory both now and forever! Amen.*<sup>17</sup> 亲爱的弟兄阿，你们既然预先知道这事，

*就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。*<sup>18</sup> 你

*们却要在我们主—救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给他，*

*从今直到永远。阿们！*